

## Jangan sampai と Jangan のニュアンスの違いについて

結論：Jangan sampai 「～しないように」はマイルド表現

それに対し Jangan 「～するな」強い命令のように聞こえる表現

Jangan sampai jatuh. 落ちないようにね

Jangan sampai lupa bawa dompet. 財布を忘れないようにね

Jangan sampai naik kereta yang salah. 違う電車に乗らないようにね

Jangan makan kue ini. このケーキを食べるな（食べないで）

Jangan marah. 怒るな（怒るなよ）

Jangan telat. 遅刻するな（遅刻するなよ）

Jangan berisik. うるさくするな（うるさくするなよ）

※（）内は親しい人に言っている場合のニュアンスを表しています

### ポイント

・親しい間柄では Jangan だけで使っても問題ないのですが、強い命令のニュアンスが含まれていることを意識して使うと良いと思います◎

・ネイティブに「Jangan sampai jatuh」は通じるが「Jangan jatuh」不自然に聞こえる理由一概に定義することは難しいのですが…。Jangan sampai 以降に続く言葉に「うっかり～」のニュアンスが含まれる場合は Jangan sampai の方が好まれる、考えると分かりやすいかもしれません。

## 動詞として「Mencuci baju」と「Cuci baju」を使う時のニュアンスの違いについて

結論：mencuci baju はフォーマル（試験や本などではこちらが好まれる）

Cuci baju は口語的表現で、日常でも使用頻度が高い

ちなみに今回の例文に出てきた

- Hari ini sudah waktunya untuk cuci baju.

⇒この例文の cuci baju は名詞/動詞どちらのニュアンスとしても取れます

## Jadi と Untuk について

Jadi…接続詞であり、文と文をつなぐ役割があります。意味は「～だから」「～なので」

- Adik saya masih murid SD jadi tidak bisa minum kopi.

私の弟はまだ小学生なのでコーヒを飲めません。

（主語が同じときは、後の文の主語は省略されることがあります）

Untuk…前置詞であり、動詞や名詞の前に付けることで、物事の目的や使用を表すことが

できます。行動の背後にある理由/意図を明確に表す時に使われます。

- Saya membaca buku untuk menambah pengetahuan saya.

私は知識を増やすために本を読みます

- Bayinya pakai sendok untuk makanan.

その赤ちゃんはご飯を食べるためにスプーンを使います